

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 49-50: Villa Streiff

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Mühlebachstrasse 8  
8008 Zürich

T +41 44 250 42 50  
F +41 44 250 42 69

rming@rming.ch  
www.rming.ch

Ingenieurbüro  
für Verkehrstechnik  
und Planung

**roland müller küsnacht ag**

Wir bearbeiten interessante und anspruchsvolle Aufgaben in der **Verkehrsplanung, insbesondere in den Bereichen Verkehrsmodellierung, Verkehrstechnik und Umwelt**, und suchen zur Ergänzung unseres kleinen Teams eine/n

## SachbearbeiterIn bzw. junge/n ProjektleiterIn

**Sie verfügen über** ein abgeschlossenes Hochschulstudium (ETH, FH), solides verkehrstechnisches Grundwissen, Erfahrungen in der Verkehrsmodellierung und/oder -simulation (Vissim) sowie einige Jahre Berufserfahrung.

**Sie haben Freude** zu analysieren, zu planen und zu gestalten, selbstständig in kleinen Teams zu arbeiten und sich auszutauschen und einzubringen.

**Wir bieten** interessante Projekte und vielfältige Tätigkeitsfelder in der Verkehrsplanung, Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten und einen zentralen Arbeitsort Nähe Bahnhof Stadelhofen.

Falls Sie sich angesprochen fühlen, bitten wir um Ihre Bewerbungsunterlagen bis am 15.12.2012. Für Fragen steht Ihnen Herr Urs Eichenberger gerne zur Verfügung: **044 250 42 51 oder urs.eichenberger@rming.ch**



Eidgenössische Technische Hochschule Zürich  
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

## Professur für Baustatik und Konstruktion

Am Departement Bau, Umwelt und Geomatik ([www.baug.ethz.ch](http://www.baug.ethz.ch)) der ETH Zürich ist eine Professur für Baustatik und Konstruktion zu besetzen. Der Schwerpunkt der Professur in Lehre und Forschung liegt im Bereich des Massivbaus, insbesondere dem Verhalten von Tragwerken aus Stahlbeton und Spannbeton.

Kandidatinnen und Kandidaten verfügen über eine solide wissenschaftliche Grundlage im Massivbau und in der Konstruktion sowie über eine universitäre Hochschulausbildung mit Doktorat im Bauingenieurwesen. Ein besonderes Interesse an der grossmasstäblichen experimentellen Forschung und der numerischen Simulation wird begrüsst und durch die hervorragenden Einrichtungen der ETH Zürich unterstützt. Es wird erwartet, dass der Kandidat/die Kandidatin über eine fundierte praktische Erfahrung in Entwurf und Konstruktion von Stahlbetonbauten verfügt. Als anerkannte Führungspersönlichkeit in den Bereichen Baustatik und Massivbau ist er/sie bereit, Industrie und Behörden als Experte/Expertin zu beraten und zu unterstützen.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Publikationsliste und einem Verzeichnis der bearbeiteten Projekte sind **bis zum 15. März 2013 beim Präsidenten der ETH Zürich, Prof. Dr. Ralph Eichler, einzureichen**. Um den Frauenanteil in führenden Positionen in Lehre und Forschung zu erhöhen, fordert die ETH Zürich qualifizierte Wissenschaftlerinnen ausdrücklich zur Bewerbung auf. Die ETH Zürich ist eine verantwortungsbewusste Arbeitgeberin mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen. Sie setzt sich für Chancengleichheit, für die Bedürfnisse von Dual Career Paaren und für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf für Frauen und Männer ein. **Bitte bewerben Sie sich online auf: [www.facultyaffairs.ethz.ch](http://www.facultyaffairs.ethz.ch)**

HPK Architekten sind ein überwiegend in der Zentralschweiz tätiges Planungsbüro im Bereich Architektur, Innenarchitektur und Design mit interessantem und breitem Auftragspektrum. Wir bearbeiten für unsere Kunden Projekte von der Konzeption bis zur Detailplanung und Ausführung. Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## projektleitende/r Architekt/In

Ihre Aufgaben:

- Leitung des Planungsteams - intern sowie externe Fachplaner - für anspruchsvolle Projekte mit bis zu ca. Fr. 40 Mio. Bausumme

Ihr Profil:

- Architekt/ Architektin ETH/FH
- Mehrjährige Erfahrung in Projektierung und Ausführungsplanung
- Erfahrung in Projektleitung
- Ein ausgeprägter Sinn für gute Architektur und Gestaltung
- Sehr gute EDV-Kenntnisse (ArchiCAD, MS Office)
- Hohe Sozialekompetenz, eine teamfähige, den Zeitgeist spürende Person
- Ein hohes Mass an Selbstständigkeit, Planungs- und Organisationstalent
- Interesse an einer nicht alltäglichen Herausforderung

Wir bieten:

- Eine abwechslungsreiche Tätigkeit
- Die Chance, in einem engagierten Team Verantwortung zu übernehmen
- Gute Anstellungsbedingungen

Bei Fragen steht Ihnen Herr Hanspeter Kälin zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inklusive Portfolio.

**HPK ARCHITEKTUR INNENARCHITEKTUR DESIGN**

Haus Fram, Eisenbahnstrasse 19, 8840 Einsiedeln  
Tel. 055 418 40 00  
[buero@kaelin-architekten.ch](mailto:buero@kaelin-architekten.ch)  
[www.kaelin-architekten.ch](http://www.kaelin-architekten.ch)

## Leiter Generalunternehmung Projektleiter Hochbau (m/w)

Im → Quervergleich  
→ am Markt

**Nein, sie müssen nicht schon der erfahrene Leiter GU sein. Hier haben Sie die Möglichkeit, mit der Firma in diese Funktion hinein zu wachsen.**

Ein Unternehmen, das eine beeindruckende Erfolgsgeschichte schreibt: mit schnellem Wachstum, anspruchsvollen Bauprojekten, einer guten Verankerung in der überregionalen Architekturlandschaft und einer ebenso sozialen wie familiären Firmenkultur. So wird unsere Auftraggeberin mit rund 60 Mitarbeitenden an verschiedenen Standorten in der Zentralschweiz am Markt wahrgenommen. Damit Effizienz und Qualität auch in der starken Wachstumsphase weiter gesteigert werden können, hat man mit der neuen Organisationsstruktur die Geschäftsbereiche Architektur, Generalunternehmung und Immobilien verselbstständigt und gestärkt. In diesem Zusammenhang sind wir nun beauftragt, Sie als

### Projektleiter und Leiter Generalunternehmung (m/w)

zu finden. Mit Begeisterung, Leidenschaft und Herzblut wollen Sie den noch jungen Geschäftsbereich mit rund 5 Mitarbeitenden leiten, im Markt positionieren und weiter ausbauen. Sie stellen sicher, dass die auszuführenden Bauprojekte sauber kalkuliert, geplant und mit hoher Effizienz und Qualität abgewickelt werden. Sie steuern, koordinieren, optimieren Prozesse, führen ein aussagekräftiges Controlling und sorgen dafür, dass die Synergien mit den anderen Geschäftsbereichen geschickt genutzt

werden. Zudem reizt es Sie, auch selber anspruchsvolle Bauprojekte zu leiten.

Wir wenden uns an einen engagierten Baufachmann (Architekt, Techniker, Projektmanager) mit fundierten Kenntnissen in der Kostenplanung und der Projektausführung. Sie haben die Fähigkeit, ein motiviertes Team zu leiten, mit Charisma und Vorbildfunktion die Unternehmenskultur zu prägen und das Unternehmen nach innen und aussen zu verkörpern.

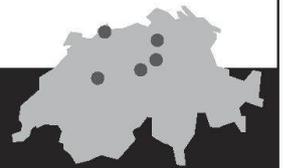
Es erwarten Sie neue, grosszügige Büroräumlichkeiten in Luzern und spannende Perspektiven. Falls Sie sich bereit fühlen, neue Wege zu gehen und mithelfen wollen, Visionen in Taten umzusetzen, freuen wir uns auf Ihre Kontaktnahme.

Kontakt: Markus Theiler  
Tobias Lienert

Jörg Lienert AG  
Hirschmattstrasse 15, Postfach  
CH-6002 Luzern  
Telefon 041 227 80 30  
luzern@joerg-lienert.ch

**JÖRG LIENERT**

SELEKTION VON FACH-  
UND FÜHRUNGSKRÄFTEN



**KNELLWOLF**

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Unser Auftraggeber ist ein in zweiter Generation erfolgreiches, dynamisches Familienunternehmen im Kanton **Zug** mit derzeit ca. 35 Mitarbeitenden. Die Totalunternehmung Immobilien plant und realisiert in der ganzen Zentralschweiz Gebäude und Überbauungen. Das Unternehmen begleitet Bauprojekte von der ersten Idee über die Projektleitung, Planung und Finanzierung bis zur vollständigen Umsetzung sowie den Verkauf oder die Vermietung und Verwaltung. Das Büro tritt mehrheitlich auch als Bauherr in Erscheinung, somit wird das gesamte Zeitmanagement der jeweiligen Objekte intern geregelt. Dies macht sich in optimalen Arbeitsabläufen sowie der Zufriedenheit der Mitarbeitenden bemerkbar.

Aufgrund der Pensionierung eines Mitarbeitenden suchen wir im Rahmen der Nachfolge eine/n vielseitige/n und erfahrene/n

### Architekt/in Projektentwicklung

**Ihre Aufgaben.** In einem Team von ca. 10 Projektentwicklern und Ausführungsplanern entwickeln Sie die Grundlagen zu den Projekten gemäss den Vorgaben. Sie erstellen Machbarkeitsstudien, erar-

beiten Pläne für Baugesuche und unterstützen die Datenerfassung und den Datenaustausch mittels ArchiCAD. Eine wichtige Rolle in Ihrem Aufgabenbereich spielen Termintreue, Wirtschaftlichkeit und Qualität. Im Bereich der Ausführungsplanung ist Ihre Unterstützung bei der Erstellung von Werkplänen, Detailplänen, Revisionsplänen sowie die fachgerechte Unterstützung des Käuferbetreuers gefragt.

**Ihr Profil.** Sie sind **Dipl. Architekt/in mit Hochschulabschluss** und bringen idealerweise mehrjährige Erfahrung in der Projektentwicklung komplexer Bauten im Schweizer Markt mit. Idealerweise haben Sie Ihre fachlichen Schwerpunkte im Bereich Entwicklung und Planung bis und mit Baueingabe. Sie haben ein Auge für qualitativ hochstehende Architektur und ein gutes Gefühl für deren effiziente und kundenorientierte Umsetzung. Sie sind kreativ und teamorientiert und kommunizieren gerne mit verschiedenen Anspruchsgruppen.

Sind Sie interessiert an dieser vielseitigen Tätigkeit? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

**Knellwolf + Partner AG**

Tödistrasse 51 | 8002 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

Buchmann Partner AG zählt im Zürcher Oberland zu den führenden Planungs- und Bauingenieurbüros. Wir planen und projektieren in den Bereichen Infrastruktur, Ingenieurhochbau und Bauphysik. Für die Verstärkung des Bereichs Ingenieurhochbau suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine(n)

## Projektingenieur(in) FH/ETH, Ingenieurhochbau 80 - 100 %

### Ihre Aufgaben:

Als jüngere(r) Projektingenieur(in) sind Sie motiviert, neue Erfahrungen zu sammeln und Ihre Ideen einzubringen. Unsere erfahrenen Projektleiter unterstützen Sie aktiv bei dieser Aufgabe. Bei Interesse leiten Sie schon bald Ihre eigenen Projekte!

### Ihr Profil:

- Erfahrungen im Bereich Ingenieurhochbau
- fundierte Kenntnisse und Umgang mit IT- und Interesse an unseren Statikprogrammen
- Freude und Interesse an unkonventionellen Aufgaben und Lösungen
- Ansprechperson für unsere Zeichner und Konstrukteure

Wir offerieren Ihnen eine entwicklungsfähige Aufgabe in einem motivierten Team. Unser Büro befindet sich auf dem Zellwegerareal, welches sehr gut mit dem ÖV erreichbar ist.

Für inhaltliche Fragen zur Stelle wenden Sie sich bitte an Herrn Markus Buchmann, 044 905 80 63.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an untenstehende Adresse oder per E-Mail an: markus.buchmann@bupa.ch

**BUCHMANN PARTNER AG** **BUCHMANN**  
Bauingenieure und Planer | Mitglied SIA/USIC **FAKINER**  
Weiherallee 11a | 8610 Uster | Tel. 044 905 80 60 | www.bupa.ch

Die Schneider Ingenieure AG ist ein vielseitiges Ingenieurunternehmen im Kanton Graubünden. Zur Verstärkung im Bereich der geodätischen Spezialvermessungen suchen wir eine/n

## Geomatik-Ingenieur/in ETH/FH (evtl. mit Geometerpatent)

Wir möchten Sie als innovative/n Mitarbeiter/in in verschiedenen Gebieten einsetzen können, wie zum Beispiel:

- Deformationsvermessungen an grossen Staumauern und anderen Infrastrukturbauten
- Satellitengestützte Vermessung (GNSS)
- 3D-Laserscanning
- Software-Entwicklungen
- Ingenieur-Vermessung

Bereits vorhandene Erfahrungen in diesen Gebieten, Interesse für Marketing und Führungsaufgaben sind beste Voraussetzungen für diese spannende, vielseitige und entwicklungsfähige Aufgabe.

Weitere Informationen erhalten Sie über:

Tel. 081 286 97 00 (Herr F. Walser)  
oder via E-Mail: mail@siag-chur.ch

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an



**SCHNEIDER INGENIEURE AG**

CH-7007 Chur Rossbodenstrasse 15

# GKS

Zur Verstärkung unserer Bauökonomie Abteilung suchen wir einen:

### KOSTENPLANER (m/w)

Als Kostenplaner sind sie während der Projektierung für die laufende Ermittlung der Anlagekosten verantwortlich. Sie erstellen Kostenschätzungen und Kostenvorschläge nach der Elementmethode (EKG/eBKP-H), pflegen die Objekt- und Bauteilkostendatenbank und beherrschen gängige Bauadministrationsprogramme wie Messerli BAUAD. In der Projektentwicklung verfassen sie Wirtschaftlichkeitsberechnungen.

Für diese vielseitige und herausfordernde Aufgabe ist mehrjährige Erfahrung in der Bauausführung, im speziellen als BauleiterIn, mit Vorteil im Bereich Wohnungsbau oder im Bereich Alters-, Pflege- und Wohnheime. Belastbarkeit mit gutem Durchsetzungsvermögen, Verantwortungssinn, Teamfähigkeit und Kommunikationsgeschick sind weitere wichtige Fähigkeiten.

Wir bieten eine attraktive und verantwortungsvolle Position, mit einem modern ausgestatteten Arbeitsplatz. Interessiert Sie diese Herausforderung, dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen im PDF-Format an: tms@gks.ch

**Kontakt:** Thomas Mike Steimann, tms@gks.ch  
GKS Architekten+Partner AG, 6003 Luzern, www.gks.ch

Die Hochschule für Technik und Architektur Freiburg (HTA-FR) schreibt für den Studiengang Bauingenieurwesen folgende Stelle aus:

## Stellenanzeige

**Hes-so**  
Haute Ecole Spécialisée  
de Suisse occidentale  
Fachhochschule Westschweiz

### Dozent/in für Bauingenieurwesen Tragwerksbemessung

#### Aufgaben und Tätigkeitsgebiete

- Lehre auf Bachelor- und Masterstufe sowie Nachdiplomkurse im Bereich von **Tragwerksbemessungen**. Die Lehre beinhaltet u.a. folgende Bereiche:
  - Baustoffe und praktische Laborarbeiten
  - Statik und Festigkeitslehre
  - Konstruktionslehre
  - Baunomen
  - Projektarbeiten
  - Interdisziplinäre Ateliers und Unterricht in anderen Studienrichtungen (Bautechnische Schule)
- Mitarbeit an der Weiterentwicklung des Studiengangs Bauingenieurwissenschaften
- Mitarbeit bei der Organisation und Verwaltung von Weiterbildungen
- Akquisition und Durchführung von Projekten in angewandter Forschung und Entwicklung

#### Ihr Profil

- Dipl. Ing. ETH oder gleichwertige Ausbildung
- Mindestens 5 Jahre Praxiserfahrung im Bereich von Tragwerksbemessungen
- Weitgefächerte Kompetenz in der Tragwerksbemessung
- Beherrschen der deutschen oder französischen Sprache (idealerweise können Sie in beiden Sprachen unterrichten); Unterricht in französischer Sprache unerlässlich

#### Zusatzinformationen

- Die HTA-FR vertritt eine Anstellungspolitik der Chancengleichheit
- Auskünfte: Alain Rime, Leiter des Studiengangs Bauingenieurwesen, Tel. 026 429 66 66
- Stellenantritt: 1. September 2013
- Bewerbungsfrist: 7. Januar 2013

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg  
Personaldienst, Bd de Pérolles 80 - Postfach 32  
1705 Freiburg



Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg  
Hochschule für Technik und Architektur Freiburg

# KNELLWOLF

■ Erfolgsmanagement für **PLANUNG BAU IMMOBILIEN**

Unsere Auftraggeberin ist ein unabhängiges Ingenieur- und Planungsunternehmen für den Hochbau. Das Unternehmen beschäftigt derzeit ca. 20 Mitarbeitende und ist regional führend in den Bereichen Industrie- und Gewerbebau sowie Wohnungs-, Infrastruktur- und Brückenbau. Das Büro tritt im Markt auch gelegentlich als GU oder TU auf und übernimmt Generalplanermamente. Wir suchen im Auftrag per sofort oder nach Vereinbarung mit Arbeitsort in einer **grösseren Stadt in der Nordostschweiz** einen selbständigen und initiativen

## Bauleiter Hochbau (m/w)

**Sie übernehmen** die Ausschreibung und Bauleitung von interessanten, vielseitigen und renommierten Hochbauprojekten. Sie sind Ansprechperson für Bauherren, Unternehmer und Pla-

ner und sind verantwortlich für die erfolgreiche Projektrealisation, Termine, Kosten und Qualität. Hier bietet sich Ihnen die Möglichkeit, selbständig Verantwortung als Projektleiter zu übernehmen.

**Sie haben** eine technische Ausbildung beispielsweise als Hochbauzeichner oder Bauzeichner mit Weiterbildung im Bereich Bauleitung oder Baumanagement, und bringen einige Jahre Baustellenerfahrung im Schweizer Markt mit. Sie sind in allen Leistungsphasen von Kostenvoranschlag, Devisierung über Bauleitung bis hin zur Abrechnung und Abnahme sattelfest. Die Arbeit an vielseitigen Projekten bereitet Ihnen grosse Freude, Ihre Flexibilität und Kundenorientierung zeichnet Sie aus.

Sie sind interessiert? Informieren Sie sich bei Claudia Willi unverbindlich über die attraktiven Anstellungsbedingungen. Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

### Knellwolf + Partner AG

Tödistrasse 51 | 8002 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

## GEWERBLICHE BERUFSSCHULE WETZIKON SUCHT: 1 BIS 2 BERUFSSCHULLEHRPERSONEN FÜR UNTERRICHT IM BEREICH ZEICHNER/IN FACHRICHTUNG ARCHITEKTUR UND MAURERAUSBILDUNG

Auf Beginn des Schuljahres 2013 (Stellenantritt 19. August 2013) suchen wir eine bis zwei Berufsschullehrpersonen mBA für Fachunterricht in der Ausbildung von Zeichner/innen EFZ im Berufsfeld Raum- und Bauplanung Fachrichtung Architektur und für Maurer sowie in artverwandten Bauberufen. Vorgesehen ist ein Pensum von 13–26 Lektionen pro Woche, hauptsächlich in der beruflichen Grundbildung, zum Teil auch in den Bereichen Freifach- und Förderkurse sowie in der Weiterbildung.

Sie verfügen über einige Jahre erfolgreiche Berufserfahrung, setzen sich mit aktuellen Entwicklungen in der Baubranche auseinander und sind an pädagogischen Fragen interessiert. Sie haben didaktisches Geschick und freuen sich, ihr aktuelles Fachwissen in stufengerechten Unterrichtskonzepten Jugendlichen in der beruflichen Grundbildung und Baufachleuten in der beruflichen Weiterbildung zu vermitteln. Sie sind bereit, Aufgaben innerhalb der Fachgruppe und der Gesamtschule zu übernehmen.

Mit Ihrem Abschluss als Architekt/in FH oder einer gleichwertigen Ausbildung sowie dem Diplom als Berufsschullehrer/in erfüllen Sie die Bedingungen für die Anstellung. Es werden auch Bewerber/innen berücksichtigt, die das Berufsschullehrer-Diplom noch erwerben müssen.

Die Anstellung und Besoldung erfolgt im Rahmen der Mittel- und Berufsschullehrerverordnung des Kantons Zürich. Auskunft erteilt Ihnen Hansruedi Reimann, Abteilungsleiter Bau + Holz, Telefon 044 931 31 31/37, h.reimann@gbwetzikon.ch.

Unter [www.gbwetzikon.ch](http://www.gbwetzikon.ch) finden Sie zusätzliche Informationen zu unserer Schule.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis 12. Januar 2013 an die Gewerbliche Berufsschule Wetzikon, Rektorat, Gewerbeschulstrasse 10, 8620 Wetzikon.



**MITTELSCHUL- UND BERUFSBILDUNGSAMT**  
KANTON ZÜRICH | BILDUNGSDIREKTION

**Gewerbliche  
Berufsschule  
Wetzikon ZH**

**GBW**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement  
für Umwelt, Verkehr, Energie und  
Kommunikation UVEK

**Bundesamt  
für Raumentwicklung ARE**

## Wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in Sektion Agglomerationspolitik 80–100 %

Das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) ist die Fachbehörde des Bundes für Raumplanung sowie für Fragen des Gesamtverkehrs und der nachhaltigen Entwicklung.

**Aufgaben:** Die Agglomerationspolitik des Bundes fördert die Lebensqualität und die wirtschaftliche Attraktivität in den urbanen Räumen und unterstützt die polyzentrischen Strukturen der Schweiz.

Sie sind entscheidend bei der Weiterentwicklung der Agglomerationspolitik beteiligt und wirken massgeblich bei Aufbau und Umsetzung von deren Instrumenten, namentlich den «Modellvorhaben» und dem Programm «Projets urbains», mit. Im Weiteren unterstützen Sie die Sektion bei einer kohärenten nachhaltigen Raumentwicklungs- und Verkehrspolitik. Sie erarbeiten wissenschaftliche Grundlagen und entwickeln Konzepte. Bei Ihrer Tätigkeit arbeiten Sie in engem Kontakt mit Behörden, Ämtern und Mitarbeitenden des Amtes.

**Anforderungen:** Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Geografie, Volkswirtschaft, Recht oder eine gleichwertige Ausbildung und haben bereits mehrjährige Praxiserfahrung in der Raumentwicklung erworben. Bei der Leitung von Projekten können Sie Ihre strategischen, konzeptionellen und analytischen Fähigkeiten unter Beweis stellen und Prioritäten zielorientiert festlegen. Wir erwarten eine rasche Auffassungsgabe, Selbstständigkeit sowie Teamfähigkeit und Freude an interdisziplinärer Zusammenarbeit. Ihre Kommunikationsfähigkeit und Ihr Einfühlungsvermögen helfen Ihnen, sich durchzusetzen und Konfliktsituationen zu bewältigen. Gute aktive Kenntnisse einer zweiten Amtssprache, passive Kenntnisse einer dritten Amtssprache, redaktionelles Geschick und fundierte EDV-Kenntnisse setzen wir voraus.

Eintritt nach Absprache.

**Anmeldestelle:** Bitte bewerben Sie sich online über das Stellenportal Bund: [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

**Informationen erteilt Ihnen** Jürg Blattner, Sektionschef Sektion Agglomerationspolitik, Telefon 031 322 53 91, [juerg.blattner@are.admin.ch](mailto:juerg.blattner@are.admin.ch)

**Arbeitsort:** Ittigen (Bern)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement  
für Umwelt, Verkehr, Energie und  
Kommunikation UVEK

**Bundesamt  
für Raumentwicklung ARE**

## Wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in Umsetzung Agglomerationsprogramme 80–100 %

Das Bundesamt für Raumentwicklung (ARE) ist die Fachbehörde des Bundes für Raumplanung sowie für Fragen des Gesamtverkehrs und der nachhaltigen Entwicklung.

**Aufgaben:** Die Agglomerationspolitik des Bundes fördert die Lebensqualität und die wirtschaftliche Attraktivität in den urbanen Räumen und unterstützt die polyzentrischen Strukturen der Schweiz.

Sie sind entscheidend bei der erfolgreichen Umsetzung der Agglomerationsprogramme Teil Siedlung und Verkehr beteiligt. Sie übernehmen das Monitoring und das Controlling und stellen die Koordination mit den damit verbundenen Aufgaben und Projekten des Bundes sicher. Im Weiteren unterstützen Sie die Sektion bei der Weiterentwicklung der allgemeinen Agglomerationspolitik sowie bei einer kohärenten nachhaltigen Raumentwicklungs- und Verkehrspolitik. Bei Ihrer Tätigkeit arbeiten Sie in engem Kontakt mit Behörden, Ämtern und Mitarbeitenden des Amtes.

**Anforderungen:** Sie verfügen über einen Hochschulabschluss als Verkehrs- oder Raumplaner/in oder können eine gleichwertige Ausbildung vorweisen. Mehrjährige praktische Erfahrung im Bereich der Raumplanung und/oder Verkehrsplanung sind für diese anspruchsvolle Tätigkeit an der Schnittstelle der Agglomerations-, Verkehrs- und Raumentwicklungs-politik zwingend. Sie kennen sich in den Themen der Agglomerationspolitik der Schweiz aus und haben bereits Erfahrungen in der Zusammenarbeit mit Behörden gesammelt. Projektmanagementkenntnisse sind von Vorteil. Die Aufgaben verlangen eine konzeptionelle und analytische Denkweise, eine rasche Auffassungsgabe sowie die Fähigkeit, selbständig und in Eigeninitiative zu arbeiten. Sie erkennen Prioritäten und handeln danach. Zu Ihren Stärken gehören die Befähigung zu interdisziplinärer Zusammenarbeit, Team- und Kommunikationsfähigkeit sowie Diplomatie und Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und Konfliktfähigkeit. Gute aktive Kenntnisse einer zweiten Amtssprache, passive Kenntnisse einer dritten Amtssprache, redaktionelles Geschick und fundierte EDV-Kenntnisse runden Ihr Profil ab.

Eintritt nach Absprache.

**Anmeldestelle:** Bitte bewerben Sie sich online über das Stellenportal Bund: [www.stelle.admin.ch](http://www.stelle.admin.ch)

**Informationen erteilt Ihnen** Jürg Blattner, Sektionschef Sektion Agglomerationspolitik, Telefon 031 322 53 91, [juerg.blattner@are.admin.ch](mailto:juerg.blattner@are.admin.ch)

**Arbeitsort:** Ittigen (Bern)

# TEC21 TRACÉS archi

planen & bauen  
planifier & bâtir  
pianificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

espa  ium  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

Der Mieterinnen- und Mieterverband Zürich sucht ab Februar 2013  
oder nach Vereinbarung

**Wohnungsabnehmer/-innen & Mängelberater/-innen  
für die Regionen Stadt Zürich und Zürcher Oberland,  
Zimmerberg und Pfannenstiel (Nebenamt) ca. 3-7  
Termine pro Monat**

Die Aufgabe ist eine sachlich einwandfreie und faire Bestandes-  
aufnahme der Wohnung oder des Geschäftes bei der Übergabe,  
resp. während der Mietdauer im Interesse der Mieterinnen und  
Mieter.

Wenn Sie sich in diesem Bereich auf der Mieter/-innenseite enga-  
gieren möchten, Sie zeitlich flexibel und motorisiert sind, über  
Verhandlungsgeschick und praktische Kenntnisse im Bauwesen  
(Architektur, Bauhandwerk und -technik) oder Mietrecht verfügen,  
dann freuen wir uns auf Ihre **Bewerbung bis 20. Dezember 2012:**

Mieterinnen- und Mieterverband Zürich  
Viola Dambowy  
Tellstr. 31, Postfach 1949  
8026 Zürich  
[v.dambowy@mvzh.ch](mailto:v.dambowy@mvzh.ch)

**MV** ■  
Mieterinnen- und Mieterverband Zürich  
[www.mieterverband.ch/zuerich](http://www.mieterverband.ch/zuerich)

## DIVERSES

Architekt mit zahlreichen Wettbewerbserfolgen hat

FREIE ENTWURFSKAPAZITÄT

für Konzepte, Wettbewerbe, Studien, Baueingaben etc.

Kontaktaufnahme unter Chiffre K24933, Kömedia AG, Postfach 1162, 9001 St. Gallen

## STELLENGESUCHE

**Erfahrener Architekt HTL/Weiterausbildung in Betriebswirtschaft** mit lang-  
jähriger Berufserfahrung im Projektmanagement sucht Herausforderung als **Team-  
Abteilungsleiter, Gesamtprojektleiter oder Bauherrenvertreter**, gute Kenntnisse  
der schweiz. Bauwirtschaft, Führungserfahrung in GU/TU, selbständige und strukturierte  
Arbeitsweise, teamfähig, belastbar. Raum Bern/Mittelland. Kontakt: [job.ch@gmx.ch](mailto:job.ch@gmx.ch)

**An Architektur- und Ingenieurbüros, Bauunternehmer**

Erfahrener Bauingenieur ETH/SIA, kompetent, flexibel, mit besten Referenzen, übernimmt  
in Teilzeit-Anstellung oder freier Mitarbeit: Projektleitung, Expertisen & Beratung, Statik,  
Erdbebenanalysen. Schwerpunkte: Wohn-, Gewerbe- und Industriebau; Umbau, Brücken-  
bau. Raum: CH und Ausland. Kontakt: [dhrccs@hispeed.ch](mailto:dhrccs@hispeed.ch)



## Fragen zu Immobilien? Denken Sie an uns.

Umfassende Lösungen zum gesamten  
Lebenszyklus Ihrer Immobilie.

**MIBAG**  
Property + Facility Management AG  
Bernerstrasse Süd 167  
8048 Zürich  
Telefon +41 (0) 800 8 64224  
[www.mibag.com](http://www.mibag.com)

*MIBAG gehört zur französischen ETDE,  
einer Tochtergesellschaft der Bouygues Gruppe.*

#### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

#### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Dr. Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtebau  
Dietmar Knopf (dk), Volontär  
Margrit Mühlebach, Büroangestellte  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktion  
Dr. Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli Publikationen AG)  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

#### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Danielle Fischer, Architektur und Entwicklungszusammenarbeit,  
[danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gädient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadient@bluewin.ch](mailto:hj.gadient@bluewin.ch)  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

#### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnastrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.luehti@sia.ch](mailto:sonja.luehti@sia.ch)

**Normen** Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

#### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage. 11241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

#### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

#### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

#### EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

#### INSERTATE

Koedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@koedia.ch](mailto:info@koedia.ch), [www.koedia.ch](http://www.koedia.ch)

#### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

#### BEIRAT

Anna Ciani, Zürich, Bauingenieurwesen  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Daniel Niggli, Zürich, Architektur  
Dr. Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Martin Tschanz, Winterthur, Architektur

#### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

#### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>